



## 基于物性结构理论的现代汉语“甜”字释义研究

### THE DISTRIBUTION OF THE WORD “TIÁN” IN MODERN CHINESE BASED ON THE QUALIA STRUCTURE THEORY

周学芳<sup>1</sup>

ZHOU XUEFANG

华侨崇圣大学，中国学学院

College of Chinese Studies, Huachiew Chalernprakiet University

E-mail : zhouxf30@163.com

李仕春<sup>2</sup>

LI SHICHUN

西南大学，中国

Southwest University, P.R.China

E-mail : 546224432@qq.com

Received: 04 December 2022 / Revised: 09 May 2023 / Accepted: 03 June 2023

## 摘要

本文通过对常用汉语词典中“甜”和英语词典中对应词“sweet”的释义，发现英语词典中义项划分的细密程度远远超过汉语词典，可见，汉语词典有可能存在漏收义项的情况。故依据 CCL 语料库抽取“甜”字 10000 条语料，在语料库基础上穷尽性分析其义项分布情况，借用物性结构理论调整现代汉语“甜”字的释义，经过分析，重新划分为十个义项并发现两个新义项，力图实现义项划分更加细化，体现义项收录的全面性，为词典编纂者提供一些思考。

**关键词：**语料库；物性结构；义项释义

## ABSTRACT

In this paper, by comparing the definition of "tián" in the commonly used Chinese dictionary and the corresponding word "sweet" in the English dictionary, it is found that the division of meanings in the English dictionary is far more precise than that in the Chinese dictionary. It can be seen that the Chinese dictionary may have missing meanings. Therefore, based on the CCL corpus, 10,000 corpora of the word "tián" were extracted, and the distribution of its meaning items was exhaustively analyzed on the basis of the corpus, and the



interpretation of the word "tián" in modern Chinese was adjusted by using the physical property structure theory. After analysis, it was re-divided into ten meaning items and found that the two new meanings try to realize the completeness of meaning division, reflect the accuracy of meaning description, and provide some thoughts for lexicographers.

**Keyword:** corpus, qualia structure, semantic distribution

## 绪论

### 一、研究背景和意义

现代汉语“甜”字在英汉语言中都具有使用频率高、构词能力强的特点。本文选取汉语内向型词典、汉语外向型词典、英语内向型词典、英语外向型词典各3部<sup>1</sup>，分别查询了“甜”及其英语对应词“sweet”的释义，并统计了各词典的义项数。

表1 “甜/sweet”在汉英词典中的义项数对比

词典类别	汉语内向型词典			汉语外向型词典			英语内向型词典			英语外向型词典		
词典名称	现汉	现规	现学	现学 (孙)	商务 馆学	当汉	牛简	韦大	柯林 斯	牛高	朗高	柯高
义项数量	3	2	4	3	3	2	4	6	6	8	7	7
义项总数	9			8			16			22		
义项平均数	3			2.7			5.3			7.3		
	2.8						6.3					

可见，英语内、外向型词典中“sweet”的义项数明显多于汉语内、外向型词典中“甜”的义项数；英语内、外向型词典的义项平均数是汉语内、外向型词典义项平均数的两倍多。例如《现汉》中“甜”字义项①像糖和蜜的味道，《牛高》将相应的释义分为两个义项：“①food/drink, containing, or tasting as if it contains, a lot of sugar. ②smell/ having a pleasant smell.”可见，《牛高》在释义中注意

<sup>1</sup> 本文选取的汉语内向型词典分别是《现代汉语词典》(第7版) (商务印书馆出版, 简称《现汉》), 《现代汉语规范词典》(第3版) (李行健主编, 外语教学与研究出版社出版, 简称《现规》) 和《现代汉语学习词典》(符淮青等主编, 商务印书馆出版, 简称《现学》); 汉语外向型词典分别是《现代汉语学习词典》(孙全洲主编, 上海外语教育出版社出版, 简称《现学》(孙)), 《商务馆学汉语词典》(鲁健骥等主编, 商务印书馆出版, 简称《学汉语》) 和《当代汉语词典》(徐玉敏主编, 北京语言大学出版社出版, 简称《当汉》); 英语内向型词典分别是《牛津简明英语词典》(第10版) (简称《牛简》), 《韦氏大学词典》(第10版) (简称《韦大》) 和《柯林斯英语词典》(第13版) (简称《柯林斯》); 英语外向型词典分别是《牛津高阶英语词典》(第9版) (简称《牛高》), 《朗文当代高级英语辞典》(第6版) (简称《朗高》) 和《柯林斯COBUILD高阶英语学习词典》(第9版) (简称《柯高》)。



到了“甜”所描述的事物的不同类别，并据此设立了不同的两个义项。可以推测，汉语词典有可能漏收了“甜”的部分义项。

## 二、研究范围、目的、主要内容、方法和创新性

### (一) 研究范围

截至 2022 年 6 月，“甜”在北京大学中国语言学研究中心 CCL 语料库中共有 14143 条现代汉语语料；在北京语言大学语料库中心 BCC 语料库中共有 109609 条多领域语料；（北京大学中国语言学研究中心 CCL 语料库, [online], 2022）我们在 CCL 现代汉语语料库中搜索“甜”字，抽取的语料在 CCL 语料库中具体分布情况如下：

表 2 “甜”字语料抽取情况

二级分类	三级分类	四级分类	语料数量	抽取数量
当代	CWAC		27	26
	口语	1982 年北京话调查资料	2	2
		对话	17	15
		电视访谈	23	23
	史传		107	85
	应用文	中国政府白皮书	3	3
		健康养生	219	169
		社会科学	80	80
		自然科学	89	89
		药方	42	40
		菜谱	985	300
		议论文	13	10
		词典	236	236
		说明书	2	2
	报刊	1994 年报刊精选	1005	605
		人民日报	2708	1708
		作家文摘	522	400
		市场报	552	400



二级分类	三级分类	四级分类	语料数量	抽取数量
		故事会	13	10
		新华社	1833	1233
		读书	350	350
		读者	763	713
		青年文摘	3	3
	文学	台湾作家	346	316
		大陆作家	1381	880
		香港作家	316	316
	电视电影	文艺	99	99
		非文艺	54	54
	相声小品		63	63
	网络语料		663	563
	翻译作品	文学	1112	712
		应用文	121	121
	现代	戏剧	21	21
		文学	373	353
总计			14143	10000

我们逐一对这 10000 条语料进行义项标注，发现“甜”字用在人名、地名以及其他专用名词中共计 639 条，占 6.39%，例如“孙甜甜”“甜水园”“甜鸟”“阿斯巴甜”“甜白”“甜俗”等，另有错别字或因上下文残缺无法确定语义的语料共计 6 条，占 0.06%，例如“甜吃”“甜杀人”等，这一类语料中对于我们研究“甜”字的义项划分和描写意义不大，本文暂时忽略，另行讨论。下文中，对“甜”字的义项分布统计，均以此 10000 条语料为计算范本。

## （二）研究目的

本研究基于语料库技术，以《现汉》中“甜”字释义为基础，选取常用汉语词典和英语词典各两部，通过对比常用汉语词典和英语词典的释义，借用物性结构理论对“甜”在现代汉语中义项分布情况进行重新划分并描写，找出新的义项。



### （三）研究主要内容

#### 1. 语料库建设

本论文以形容词“甜”为例，从北京大学现代汉语语料库（CCL 语料库）中搜索“甜”字的全部语料 14143 条，根据李仕春介绍的语料抽取方法，按比例抽取了“甜”字 10000 条约 102 万字的语料建立“甜”字平衡语料库。（李仕春，2016：103）

#### 2. 语义信息标注

参照《现代汉语词典》（第 7 版）（以下简称《现汉》）对“甜”字的义项解释对自建语料库语料进行逐条标注分析，对比《现代汉语学习词典》（以下简称《现学》）、《现代汉语规范词典》（以下简称《现规》）和《Oxford Advanced Dictionary of English》（《牛津高阶英语词典》，以下简称《牛高》）、《Longman Dictionary of Contemporary English》（《朗文当代英语辞典》、以下简称《朗高》）中对“甜（sweet）”的释义，借用物性结构理论对“甜”字释义进行重新划分和补充修改，并尝试找出“甜”字新义项。

### （四）研究方法

#### 1. 比较法

本文选取四部汉英中型语文词典作为比较对象，在比较中揭示汉英词典在释义上的异同。通过对比，采纳其他词典释义合理之处，重新划分义项并补全漏收义项。

#### 2. 量化与质化相结合

通过对语料库中语料检索并按比例自建语料库，获得量化分析数据，通过分析客观数据对研究对象分析对比、总结归纳，从而得出结论。

### （五）研究创新性

本文以“甜”字为例，发现形容词有选择地约束名词的不同物性角色，当形容词激活名词不同的物性角色时，就会出现多义现象；当同一个形容词修饰不同名词的时候，该形容词义项的划分常常由其所形容的名词标志的事物类别所决定。

## 三、与本论文有关的国内外研究综述

20 世纪 50 年代后出现了一批新兴的语义学理论。在这其中，受到关注最大的要数生成词库论，它被认为是“当代语义学中最精细的形式化分析范式”。生成词库论由美国布兰代斯大学教授 Pustejovsky 提出，Pustejovsky 认为物性结构描写与事物密切相关的属性，包括“形式角色、构成角色、施成角色和功用角色”。（Pustejovsky, 1995: 203）



自产生以来，生成词库论陆续被引入到多种语言研究中，如意大利语、韩语、日语等。21世纪以后，中国学者开始将生成词库论引入到汉语研究中来，取得了初步的研究成果。汉语研究者尝试运用生成词库理论建立汉语语义知识库，为实现计算机文本自动分析提供初步的基础。

袁毓林在生成词库论的指导下，试图构建汉语语义描写体系，用物性结构理论描写汉语名词物性角色；（袁毓林，2014：31-48）用论元结构理论描写汉语动词、形容词的物性角色或论元角色，试图构建名词和动词、形容词的实体指称，为文本语义的计算机自动分析提供可靠的资源。（袁毓林，2013：23-30）张念歆和宋作艳以现代汉语形名复合词为例运用物性结构理论分析了形容词与名词之间的物性修饰关系，发现形语素有选择地约束名语素的不同物性角色，当形语素激活的物性角色或物性值不止一个时，就会出现形容词多义现象。（张念歆、宋作艳，2015：38-45）李强等运用物性结构理论对汉语形名组合语义分析发现“与传统的静态语义特征描写法相比，生成词库理论为全面地描写语义特点提供了可能性，不仅可以展现词汇与词汇之间的搭配限制条件，而且还可以对词汇在不同文本环境下的多义现象进行解释。”（李强、袁毓林，2019：263-295）王恩旭和袁毓林通过分析“颜+名”复合词的物性角色分布，分析形容词的语义机构，力图构建形容词的释义模板。（王恩旭、袁毓林，2018：31-41）李芳棋尝试用物性结构理论解释了现代汉语多义词“平”的义项分布与描写；（李芳棋、李仕春，2020：123-127）林雪菡运用物性结构理论结合框架语义学对“坏”的形容词义项进行重新划分和描写；（林雪菡、李仕春，2020：72-76）李芳棋，王成等运用物性结构理论分析研究了“直”的义项分布情况。（李芳棋，王成、李仕春，2021：146-150）

总体而言，国内已经形成一套基于物性结构的汉语名词描写体系，多以形名复合词为案例分析偶尔涉及形容词词典释义研究，本文试图在已有研究成果上，运用生成词库中物性结构理论对“苦”进行科学的义项划分和描写，力图提高义项划分的完备性，实现释义的准确性。

## 四、 主要研究内容

### （一）基于物性结构理论的“甜”字义项划分与描写：

#### 1. **像糖和蜜的味道（跟“苦”相对）：这西瓜真～。**

该义项在“甜”字平衡语料库中共有 4019 条，使用频率约 40.19%。

“甜”是一个会意字，最早出现在《说文解字》中：“从甘从舌。舌，知甘者。”意为舌头能品尝甘的味道（甜味）。“甘”是一个会意兼指示字，《说文解字》：“甘，从口含一。”“从口”，意为与口有关，“含一”，中间的“一横”像口中含的食物，能够让人一直含在口中的食物往往是甜美的。由此可见，“甜”的本义是指舌头得到的某种具体的、美好的味觉体验。“甜”修饰的是“味道”，属于事物的形式角色。整理语料发现，常见的复字词有“甜食”“甜点”“甜羹”“甜品”“甜瓜”“甘甜”“香甜”“酸甜”“脆甜”等，例句：



①一边观赏，一边嘴里叨咕着，就不由自主地伸出舌头一舔，嗬！还挺[甜]呢，顺手就含在嘴里。顿时就感到满口香[甜]，咕噜一下，就咽到肚里。（当代\史传\李文澄 努尔哈赤）

②给了夏天义一个，夏天义说：“柿子还没熟哩，能暖[甜]？”咬了一口，柿子上却沾着了一点红，忙唾了几口唾沫。（\当代\文学\大陆作家\贾平凹 秦腔）

③拓新口味的各类即食罐饮更是大行其道：酸枣汁以安神益智、酸[甜]可口的风味，勾起了许多成年人的童年梦。（\当代\报刊\人民日报\1994 年人民日报\第 2 季度）

“味”在《现汉》中释义主要包括两个：一是物质所具有的能使舌头得到某种味觉的特性，如味道、滋味儿等；二是指物质所具有的能使鼻子得到某种嗅觉的特性，如气味、香味儿等。可知，“甜”作为基本味觉之一，不仅包括表示味觉的滋味，还包括表示嗅觉的气味。《牛高》和《朗高》中“sweet (甜)”的该义项都释义为“having a pleasant smell. (有宜人的气味。)”“smell”在《牛高》中释义为“the quality of something that people and animals sense through their noses.”（人和动物通过鼻子感觉到的东西的味儿。）该义项在“甜”字平衡语料库中共有 311 条，因此，借鉴英语词典的释义，建议将该义项根据“甜”字被修饰的对象的变化，从味觉和嗅觉两个不同角度归类描写，建议在原有义项的基础上再重新增加以下一条新义项：形容气味芳香、好闻：清～的气味。

通过整理语料发现，该义项修饰的对象通常指向“空气”“气味”“气息”“香气”“芳香”“芬芳”，常见的复字词有“清甜”“甜香”“香甜”“腥甜”“甜腻”“甜隽”“甜净”“焦甜”，“甜”修饰的是“空气”“气味”等的“味道（在嗅觉体验中的特征）”。例句：

①走进大森林里，空气开始变得清香而带[甜]味，完美的生态环境为动植物提供了良好的栖息、生长场所。（当代\报刊\人民日报\1993 年人民日报\11 月份）

②在床沿上听着她们奶声奶气的鼻鼾。鼾声带着微妙的气味，微微的酸[甜]。她麻木地坐着，很久才意识到手里的暖壶空壳。（当代\文学\大陆作家\严歌苓 穗子物语）

③微风送过些新插的秧，少壮的麦，和成阴的柳树的清新的蒸气。这些虽非[甜]美，却能强烈地刺激我的鼻观，使我有愉快的倦怠之感。（现代\文学\散文 3）

## 2. 形形容乖巧，讨人喜欢：嘴～ | 小姑娘长得很～ | 话说得很～。

形容词“甜”的多义性从不同的研究视角会得出不一样的结论。比较流行的是按照认知语义学的隐喻理论将其分为本义和引申义以及派生义等，但在生成词库看来，“甜”呈现的多义性在某种程度上是形容词“甜”与名词组合时名词的不同物性结构所呈现的状态。起决定作用的不是形容词而是名词，形容词只不过是名词物性角色的投影。

《现汉》中，“乖巧”意为（言行等）合人心意，讨人喜欢；用“乖巧”“讨人喜欢”两个词语组合对释，导致了释义的重复。张志毅，张庆云认为“解释应当是寓于描写之中的，正确的解释应当是对语言事实的深度描写”，（张志毅、张庆云，2015：65）总体来看，形容词“甜”实质上是可以激活不同名词的不同物性角色，形名之间的物性修饰关系不同，形容词就产生了多义现象。结合语料，比如“嘴甜”中的“甜”，指的是“善于说话，语言和顺温柔，使人听了舒服”，“甜”实际修饰



的是“嘴”里说出来的“语言”，而不是“嘴”，隐含的“语言”是“嘴”的功能角色；当“甜”修饰的事物指向“外界的声音”时，“甜”是认知主体在听觉体验的基础上对外界声音的主观评价，比如“甜美的歌声”，“甜”指的是“声音圆润悦耳”，“甜”表达人们对声音的主观评价和情感色彩，凸显了其评价角色；当“甜”修饰的事物指向人或具体事物时，比如“小姑娘长得很甜”“甜蜜的小东西”，“甜”并非直接修饰“小姑娘”和“小东西”，实际修饰的是她（它）的“容貌”和“外形”，意思指“（小姑娘的）容貌或（小东西的）外形”很“甜”，凸显了被修饰对象的评价角色。因此，根据“甜”字修饰的对象变化和所激活的物性角色的不同，按照“物+物性角色”的释义模式将该条义项重新分类描写为以下三条新的义项：

(1) **形声音圆润婉转，讨人喜欢：～厚|～润|～糯|歌声～美。**

该义项在“甜”字平语料库中共有 451 条，使用频率约为 4.51 %。

该义项在《牛高》中的对应释义为“having a pleasant sound. (发出悦耳的声音)”，凸显“sound”和评价角色“pleasant”在《朗高》中的对应释义是“pleasant to listen to. (动听)”，同样也强调了评价角色“pleasant”。结合语料，被修饰对象通常指向声音，指说话或者唱歌的声音或腔调圆润婉转，让人听了非常舒服。被修饰的名词通常是“唱腔、嗓子、声音、歌声、歌喉、旋律、嗓音”等词语，常见的复字词如“甜美”“甜润”“甜糯”“甜厚”。例句：

①陈珞和同样到广州寻求发展的毛宁，在陈珞的帮助下，杨钰莹凭借其[甜]美的歌声，搭配上毛宁俊朗的外形，两人很快被打造成风靡一时的歌坛……（\当代\口语\电视访谈\鲁豫有约 红伶）

②大家都知道他演戏拿手，大家都听过他的清亮[甜]厚的嗓子，可是大家都诧异他这几句话怎么说得这么深厚，这么雄壮，……（当代\文学\大陆作家\欧阳山 苦斗）

③苏州是上海的回忆，上海要么就是不忆，一忆就忆到苏州。上海人要是梦回，就是回苏州。[甜]糯的苏州话，是给上海诉说爱的，连恨都能说成爱，点石成金似的。（当代\文学\大陆作家\王安忆 长恨歌）

(2) **形语言和顺、让人听了舒服：嘴～|～歌|～言蜜语|～嘴蜜舌|蜜语～～。**

该义项在“甜”字平语料库中共有 438 条，使用频率约为 4.38 %。

该义项通常指向语言表达的内容，凸显了名词的功能角色。结合语料，被修饰的名词常常是“嘴巴”“话语”“诗篇”“祝福”“歌颂”等，“甜”并不是直接修饰名词本身所表示的事物，而是其功用。常见的复字词如“嘴甜”“甜言蜜语”“甜嘴蜜舌”“蜜语甜言”“甜歌”等。例句：

①听听，多[甜]蜜的话语。[甜]得让人陶醉，[甜]得客人再不好意思叫这叫那。这就是九寨沟姑娘的本事，也是九寨沟姑娘……（\当代\报刊\人民日报\2000 年人民日报\2000 年人民日报）

②蛛儿道：“你要待我好，要真的待我好，嘴里说得[甜][甜]的，又有甚么用？”说着快步钻入树林。张无忌在山石之上，想起蛛儿……（\当代\文学\香港作家\金庸 倚天屠龙记）



③充满快乐的杨钰莹将再次出现在大家面前。杨钰莹依然会唱着那些[甜]蜜的歌，希望她的生活也和她的歌儿一样，单纯而幸福。（\当代\口语\电视访谈\鲁豫有约 红伶）

### (3) **形**外形可爱，让人看了着迷：～美|～姐|～笑|小姑娘长得真～。

该义项在“甜”字平语料库中共有 573 条，使用频率约为 5.73 %。

当被修饰对象强调人物外表以及表情时，“甜”往往指“外形或表情漂亮，有吸引力”。该义项在《朗高》中对应释义为“CHILDREN/SMALL THINGS (especially British English) looking pretty and attractive. (儿童或小东西，看起来很漂亮很有吸引力。)”《牛高》中的对应释义为“(especially of children or small things. attractive (尤指儿童或小东西，吸引人的。) 两部英语词典释义都点明被修饰对象为“儿童或小东西”，说明“甜”既可以用来修饰人物，也可以用来修饰事物。该义项凸显人或事物的外部状态“漂亮”，属于形式角色，同时又表达人们对某人或某事物外观的主观评价和喜爱之情，凸显评价角色“很有吸引力”。结合语料，被修饰的对象除了如“少女、面孔、表情、容貌、酒窝、眼神”等表示外表及表情的名词以外，也出现了类似“风景、小东西、小狐狸”等词语，常见的复字词如“甜美”“甜姐”“甜蜜”“甜笑”等。例句：

①全神贯注的颜菁静静地坐在花雨伞下。她，圆圆的脸儿，[甜][甜]的酒窝，刘海齐眉，杏眼传情。（当代\报刊\作家文摘\1997\1997C）

②特别是黛安娜，更为人们所喜爱，所倾倒。黛安娜之所以深受欢迎，她的感染力主要来自于她那迷人的体态：这位[甜]蜜的少妇，已摆脱了早年的微胖，显得更加窈窕动人。（当代\报刊\读者\合订本）

③得有所不足，与昨天是不同的，于是乎那天的景色永留在我的心里。[甜]蜜的东西看得太久了也会厌烦，真真的好景都该这样一瞬即逝，永不重...（现代\文学\散文）

④新专辑改变了她的旧形象，[甜]姐变得有些苦涩——按照公司的设计，李玲玉今后要以“现代都市的成熟女性”来与听众一吐衷肠。（当代\报刊\人民日报\1993 年人民日报\8 月份）

### 3. **形**形容舒适、愉快：他睡得真～。

英语对应词“sweet”该义项在《朗高》中描写为“THOUGHTS/EMOTIONS making you feel pleased, happy, and satisfied. (让您感到高兴、快乐和满足的想法/情绪。)”该释义凸显了主体论元“THOUGHTS/EMOTIONS (想法/情绪)”和形式角色“pleased, happy, and satisfied”，强调了这是一种心理上的愉悦感受。通过分析语料时发现，被修饰的对象通常是“心情”“回忆”“情感”“事业”“岁月”“爱情”“生活”“日子”等抽象名词，就“心理情绪”而言，“甜”指向心理域，比喻人在精神上的幸福、满足的感觉，常见的复字词有“甜吻”“虽苦犹甜”“酸甜苦辣”“忆苦思甜”等；但当“甜”与“梦境”“梦乡”“呼噜”等名词搭配时，“甜”激活了“梦”的形式角色，形容睡得非常舒适、愉快，常见的复字词有“甜睡”“甜梦”“黑甜乡”等。显然，《现汉》已有的义项将两者混



为一谈。因此，我们参照《现学》中相关释义，按照形容词释义具有单一性特点，即一个物性角色修饰一个对象的原则，我们可以将“指睡眠”或是“指情绪”两种描述对象区分开来，把原有的义项按照“物+物性角色”释义原则重新描写为以下两条义项：

(1) **形**心情舒适、愉快：忆苦思～|日子越过越～|我们的生活比蜜～。

该义项在“甜”字平衡语料库中共有 2424 条，使用频率约为 24.24%。例句：

- ①就能想起你是怎样一步一步跋涉过青春岁月，就能想起许许多多的[甜]故事、苦故事、酸故事、辣故事…… (当代\报刊\人民日报\1994 年人民日报\第 2 季度.txt)
- ②当他读到那些美丽、[甜]蜜的日子，现在已成了逝去的回忆时，他们俩都激动的痛哭起来…… (当代\翻译作品\应用文\人性的弱点.txt)

(2) **形**睡得舒适的样子：～睡|～梦|黑～乡|他睡得真～。

该义项在“甜”字平衡语料库中共有 265 条，使用频率约为 2.65%。例句：

- ①像在自己家里一样，伸手摸出火柴，点亮灯，看了看炕上睡得正香[甜]的孩子，然后扫了扫炕，拉下条棉被，叫杨政委上去暖和一会儿。(\当代\文学\大陆作家\李英儒 野火春风斗古城)
- ②郑涨钱难过得像被人掏空了五脏六腑。没了？活灵活现又一路乖乖[甜]睡的女儿就这样一下子没了？是谁抱走的？是饭店的女服务员，还是来…… (\当代\报刊\作家文摘\1996\1996B)

4. <方>味淡：尝尝咸～ | 咸了加水，～了加盐。

该义项在“甜”字平衡语料库中共 0 条语料，使用频率约为 0 %。

(二) 通过语料库发现“甜”字新义项情况

通过对所收集语料进行分析，我们发现还有 1117 条约占 11.17% 的“甜”字语料无法用《现汉》中已有的义项加以说明，因此我们拟为“甜”设立以下 2 个新义项。

5. **动**使人心里感到幸福、快乐：～了民众|～到心里头|～了千家万户。

该义项在“甜”字平衡语料库中共 49 条语料，使用频率约为 0.49 %。

《现汉》原有的义项中并没有描写这一义项，我们参考了《现学》中的有关释义。在分析整理语料时我们发现，“甜透心”“甜在心里”“甜到我心里”，以“甜（到、在）+非必有论元”的模式出现，其中“甜”突出指向的是非必有论元中的处所论元；“苦了一人，甜了民众”“甜了千家万户”，以“甜（了）+受事论元”模式出现，“甜”字该义项为动词，突出指向受事论元（通常指人），所以



在描写义项时既要指明处所论元，也要指明受事论元，因此，我们按“受事论元+处所论元+核心词”的释义原则将该义项描写为：

□使人心感到幸福、快乐。 例句：

①特别是她那一声声“爸爸”、“妈妈”的呼叫，真是使吴兰恩夫妇[甜]到心里头。然而，他们又经常互相提醒：“父母之爱子，则为之计深远……”（当代\报刊\人民日报\1996年人民日报\7月份）

②那鲜红的小枣透着浓浓的芳香，摘下一枚，如握珠玑；细细品尝，甜透心脾。（当代\报刊\1994年报刊精选\09.txt）

## 6. □形有利益的、有好处的：～头|～差|～买卖。

整理“甜”字语料库发现，“甜头”一词在语料中频繁出现，《现汉》中“甜头”一词有两个意思：①微甜的味道；一点儿甜味（跟“苦头”相对）（例：这种梨甜头不大。）②比喻利益或好处（跟“苦头”相对）（例：尝到了科学种田的甜头。）“甜头①”中“甜”字释义可以归入本文“甜”字义项划分与描写①中，本义项主要针对“甜头②”，发现《现汉》中现有的四个义项都不足以解释描写“甜头②”中“甜”的释义。结合《现汉》“甜头②”的解释“比喻利益或好处”以及“头”的释义“接于形容词词根，多表示抽象事物（例：准头，甜头）”可知，“头”作为形容词后缀，用在形容词语素后面，“词根语素+词缀”构成派生词。这一类派生词词性为名词，其词义一般与该形容词语素义相同。因此，我们可以从“甜头”这个派生词的意义入手离析出“甜”的意义为“比喻利益或好处”。我们将其描述为：□形有利益的、有好处的。

该义项在“甜”字平衡语料库中共 1068 条语料，使用频率约为 10.68 %。

①这几乎成了一种公式：先投入好料给消费者以[甜]头、从而吸引众多的消费者纷纷购买。（文件名（当代\报刊\1994年报刊精选\08）

②同志们！这是咱们二〇三首长派了我个“[甜]差”呀！你们可没享受着！”（当代\文学\大陆作家\曲波 林海雪原）

③一边拉着人还得一边儿央求人家原谅，虽然十五个大铜子儿已经算是[甜]买卖。（现代\文学\老舍长篇 1）

综上，我们对“甜”字释义进行了调整，并且通过语料库技术找出了“甜”的 2 个新义项，建议将“甜”在现代汉语词典中的释义修改为：

表 3 “甜”字各义项整理

《现汉》释义	重新划分和描写后释义
①□形像糖和蜜的味道(跟“苦”相对): 这西瓜真～。	①□形像糖和蜜的味道(跟“苦”相对): 这西瓜真～。 ②□形气味芳香、好闻: 清～的气味
②□形容乖巧，讨人喜欢: 嘴～   小姑娘长得很～   话说得很～。	③□语言和顺、让人舒服: 嘴～   话说得很～。 ④□声音圆润婉转，讨人喜欢: 歌声～润   美的旋律。 ⑤□外形可爱，让人着迷: 小姑娘长得真～。



## 《现汉》释义

## 重新划分和描写后释义

- ③形容舒适、愉快：他睡得真～。  
 ⑥睡得舒适的样子：他睡得真～。  
 ⑦人在心理上感到幸福、快乐：忆苦思～。

④<方>味淡：尝尝咸～ | 咸了加水，～了加盐。

⑧使人感到幸福、快乐。～透心 | ～在心里

⑨有利益的、有好处的。～头 | ～差 | ～买卖

## 结语

本文以“甜”字为研究对象，结合具体语料，发现现有词典对其义项划分和释义准确性的不足之处。因此，本文尝试以物性结构理论为基础，结合相关语言学理论，对划分和描写“甜”字义项提出相应的优化方案，提高了“甜”字义项划分的完备性和描写的准确性。

然而，本研究还存在着一定的局限性，一是语料样本是基于 CCL 语料库中抽取的 10000 条语料所得出的，不排除在未选择的语料中还存在着新的义项，二是仅选取五部英汉词典作比较，参考的词典数量还不够全面。在未来的研究中可扩大语料抽取数量，继续丰富语料来源，同时参照学习世界上其他语言的优秀词典，以期作进一步更深入的研究探讨。

## 参考文献

李芳棋、李仕春. 现代汉语多义词“平”义项分布情况的描写与解释. [J]. 佳木斯大学社会科学学报, 2020, 38(04):123-127

李芳棋、王成、李仕春. 基于物性结构理论的现代汉语“直”义项分布研究. [J]. 黑龙江工业学院学报（综合版）, 2021(04):146-150.

李强、袁毓林. 生成词库理论和名词语义的结构描述与概念解释. [J]. 语言学论丛, 2019, (01):263-295.

李仕春. 基于语料库的现代汉语“黄”字义项分布研究（社会科学版）. [J]. 中国海洋大学学报, 2016(05):103-109

林雪菡、李仕春. 框架语义学视域下的多义词“坏”义项分布情况研究. [J]. 牡丹江大学学报, 2020, 29(09): 72-76

王恩旭、袁毓林. 词义中物性角色的分布及其对词语释义的影响——以“颜色语素+名物语素”复合词为例. [J]. 外国语(上海外国语大学学报), 2018, 41(02):31-41.

袁毓林. 汉语名词物性结构的描写体系和运用案例. [J]. 当代语言学. 2014, 16(01):31-48.

袁毓林. 基于生成词库论和论元结构理论的语义知识体系研究. [J]. 中文信息学报, 2013, 27(06): 23-30.

詹卫东、郭锐、谌贻荣. 北京大学中国语言学研究中心 CCL 语料库. [online].

[http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl\\_corpus](http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus)

张念歆、宋作艳. 汉语形名复合词的语义建构: 基于物性结构与概念整合理论. [J]. 中文信息学报, 2015, 29(06):38-45

张志毅、张庆云. 理论词典学. [M] 北京: 商务印书馆, 2015.

Pustejovsky J: The Generative Lexicon. [M]. Cambridge Massachusetts: The MIT Press. 1995.



## Author (1) Information (第一作者信息)

	<b>Name and Surname (姓名) :</b> ZHOU XUEFANG
	<b>Highest Education (最高学历) :</b> Doctoral Candidate
	<b>University or Agency (任职院校或单位) :</b> Huachiew Chalernprakiet University
	<b>Field of Expertise (专业领域) :</b> - International Chinese Education - Lexicology
	<b>Address (地址) :</b> Huachiew Chalernprakiet University 18/18 Bangna-Trad, Bangchalong, Bangphee, SamutPrakan, 10540

## Author (2) Information (第二作者信息)

	<b>Name and Surname (姓名) :</b> LI SHICHUN
	<b>Highest Education (最高学历) :</b> Ph. D.
	<b>University or Agency (任职院校或单位) :</b> Southwest University, P. R. China
	<b>Field of Expertise (专业领域) :</b> - History of Linguistics - Lexicology - Lexicography
	<b>Address (地址) :</b> No. 2 Tiansheng Road, Beibei District, Chongqing, China 400715

